

- Ты слышала?

- В чём дело?

- Да всё про дело между Гуйжэнь Цзя и Фэй Сянь. Оно такое громкое! Разве Император раньше не передал четвёртого принца на воспитание Фэй Сянь? Гуйжэнь Цзя умоляла Императора вернуть четвёртого принца, но оказалось, что для того, чтобы вернуть четвёртого принца, Гуйжэнь Цзя намеренно сделал четвёртого принца больными, а затем подставила Фэй Сянь. Император так осерчал, что приказал Гуйжэнь Цзя понизить в ранге и лишить всех титулов! Более того, её сослали в Бэйсань!

- Гуйжэнь Цзя действительно жестока... Она даже хуже свирепого тигра (1)!

- Да, но я слышал, что Гуй Фэй Хуэй тоже хотела вырастить четвёртого принца, но ей это так и не удалось. Гуйжэнь Цзя всегда была единственной, сохранял ей верность, но она всё ещё пыталась захватить чужих детей.

- Фэй Сянь действительно будет в будущем держать четвёртого принца рядом с собой.

Две маленькие дворцовые служанки сидели под крыльцом и оживлённо разговаривали. Вдруг они услышали, как кто-то кашляет. Они в панике обернулись. Увидев, что Вэй Ин Ло смотрит на них, сложив руки на груди, они вздохнули с облегчением и сердито сказали:

- Старшая сестрёнка Ин Ло, почему ты нас пугаешь?

Вэй Ин Ло отвесила обеим девушкам по оплеухе и грозно упрекнула их:

- Сколько у вас жизней, что вы осмеливаетесь трепать своими языками, не глядя по сторонам? Сегодня я сделаю вид, что этого не слышал, но если бы здесь оказался кто-то другой, и вам обеим вырвали бы языки!

Две маленькие дворцовые служанки со страхом признались в своей ошибке:

- ... Мы всё понимаем, в следующий раз мы не посмеём.

Вэй Ин Ло собиралась отругать их ещё несколькими словами, но в этот момент Мин Юй увидела её издали и крикнула:

- Вэй Ин Ло, что ты там делаешь? Императрица ищет тебя. Или ты хочешь, чтобы тебя понесли в паланкине?

Вэй Ин Ло поспешно ответила:

– Я уже иду! – она направилась прочь, но на ходу повернула голову, указала на двух маленьких дворцовых служанок и сказала: – В следующий раз, когда я вас застукаю за болтовнёй, я вас поколочу!

Две маленькие дворцовые служанки с улыбкой убежали.

* * *

В главном зале дворца Чанчунь Императрица и Эр Цин тоже говорили об этом.

Императрица сделала глоток чая, нахмурилась и спросила:

– Почему Цзинь (2) оказалась так глупа, что решила покончить с собой? Она не похожа на человека, который не мог этого вынести.

Эр Цин ответила:

– Для людей, которые привыкли к богатой одежде и изысканной пище, дни в Бэйсяне будут казаться совершенно невыносимыми. Похороны Цзинь были организованы должным образом.

Императрица поставила чашку, кивнула и сказала:

– Мне просто жаль малыша. Такой юный, а уже остался без родной матери.

Служанка на мгновение заколебалась, но всё-таки осторожно спросила:

– Если Императрица жалеет четвёртого принца, почему было не привести его во дворец Чанчунь на воспитание?

Императрица вздохнула и сказала:

– Во дворце Императрицы всегда много дел, и Бэнь Гун очень занята. Фэй Сянь обладает высокими моральными качествами, честностью и самоотверженностью. Она самый подходящий человек, чтобы заботиться о Юн Чэне. Более того, она только что потеряла близкого родственника, и четвёртый принц был... некоторым утешением для неё.

Эр Цин хотела ещё что-то сказать, но торопливо заговорила о другом:

- Ваше Величество Императрица, пожалуйста, прости Нуцай за то, что она слишком много болтает. Дворец Чанчунь слишком пустынен. Пришло время добавить сюда молодого господина. Вы госпожа этого дворца. Вы должны родить Императору сына, чтобы он стал прямым наследником династии.

Лицо Императрицы тут же изменилось, и она отругала её:

- Эр Цин, зачем ты вообще это говоришь?!

Эр Цин опустилась на колени и с горечью убеждала её:

- Нуцай знает, что Вы терпеливы и великодушны, и Вы относитесь к детям других наложниц как своим собственным, но Гуй Фэй следит за Вами взглядом тигрицы (3). Если дворец Чусю окажется хоть на шаг быстрее, то Ваше положение будет поколеблено!

1. Речь идёт о выражении "Даже свирепые тигры не едят тигрят (虎不食子, hǔ bú shí zǐ)". Им обычно описывают людей, которые жестоко обращаются с собственными детьми, тем самым становясь хуже зверей.

2. Гуйжэнь Цзя лишили рангов и титулов, поэтому Императрица говорит о ней, называя по фамилии.

3. 虎视眈眈 (hǔshì dāndān) – дословный перевод – смотреть хищно, как тигр. Идиома, которой описываются алчные, жадные взоры.

<http://tl.rulate.ru/book/28239/2398664>